

Berriketari (Noticiero).

Acercando a nuestra gente.

Año XV, Revista N° 127, Abuztua- Iraila (Agosto- Septiembre) 2022.

Zuzendaria (Director): Ignacio Bastarrica M.

Editore (Editora): María Angélica Carrasco V.

EDITORIALA (Editorial)

KAIXO LAGUNAK (Hola Amigos):



Llegó primavera que simboliza el florecer y el renacer, los días son mas largos y la vida resurge en todo su esplendor invitándonos a que nuestra existencia también florezca y fructifique. Con este espíritu, en ésta edición te mostramos nuestra apertura post pandemia al mundo a través de nuestras Ramas, así como también el fomento de la cultura y tradiciones vascas en nuestra Euxko Etxea para socios, amigos vascos y sus descendientes. Reenvía este BERRIKETARI a tus conocidos e intégrate como socio a nuestra casa. ZURE ZAIN GAUDE (te esperamos).

LASTER ARTE (hasta pronto)

María Angélica Carrasco Vera.

Editora.



EUSKERA

Queridos amigos lectores, como lo hicimos algún tiempo atrás, regresaremos a indicar algunas frases en nuestra hermosa lengua el Euskera y su significado:

Egun on = Buenos días.

Arratsalde on = Buenas tardes.

Gabon = Buenas noches.

Bai, ez = Sí, no.

Bihar arte = Hasta mañana.

Agur = Adiós.

Ikusi arte = Hasta la vista.

Zorte on / Ongi izan = Que te vaya bien.

Laster arte = Hasta pronto.

Gero arte = Hasta luego.

Barkatu = Perdona.

Eskerrik asko. Mila esker = Gracias, muchas gracias.

Ez horregatik = De nada.

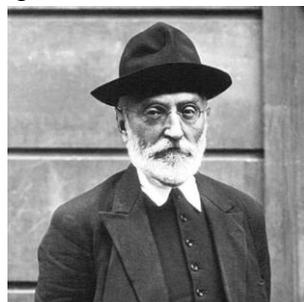
ARTÍCULO DE INTERÉS:

A continuación presentamos un artículo aparecido en Eusko news hace algunos años atrás de Pedro Oyanguren, en él el autor se refiere a otro artículo publicado por Ainara Madariaga y que mostramos hace dos números atrás cuyo título era “Euskal Herria desde el lejano Chile” (Berriketari Número 125 del mes de Mayo 2022), éste es un comentario acerca del mismo tema.

SOBRE EUSKAL HERRIA DESDE EL LEJANO CHILE

Por Pedro Oyanguren

El artículo me encantó, especialmente la forma en que Ainara Madariaga enfocó el tema. La nota deja al lector un dulce sabor de boca, o quizás la palabra apropiada sería goxua, término usado por los pelotaris para describir las características de una pelota de mano. Es esta visión del imaginario que nos cuenta Ainara, la que está siendo enriquecida por los nuevos sistemas de comunicación. Como lo comentaba, Josu Amezaga en su excelente análisis de la semana anterior, sobre la identidad vasca en la era de la televisión por satélite. Quisiera detenerme en un tema puntual al que se refiere el artículo, porque a veces de tanto repetir algo finalmente se pierde su sentido original: El escrito de Unamuno, de su carta dirigida a un amigo en Chile, no es tan escueto¹. Se refiere a la creación de la “Republica” de Chile y destaca la importancia que tuvieron en ello los vascos y sus descendientes. Podemos agregar a lo anterior, una nota del historiador chileno, Roberto Hernandez, que coincide con Ainara: “el 14 de diciembre de 1905, don Miguel de Unamuno escribía desde Salamanca a su corresponsal y amigo chileno Luis Ross, señalándole el aprecio que sentía por la República de Chile: “me ha sorprendido siempre el gran parecido que noto entre cuanto de ahí me llega y cuanto procede de mi país vasco.”



En otra ocasión precisaba mejor su pensamiento: “me ha interesado siempre mucho la República de Chile por ser aquella sobre la cual

he oído las más contradictorias apreciaciones, por llevar una vida cerrada en sí, comunicándose con nosotros menos aún – y es todo lo que puede decirse – que las demás repúblicas americanas de lengua española, por parecerme la de más carácter propio, y sobre todo, por haber oído asegurar repetidas veces que es Chile la nación hispanoamericana en que más predomina el elemento de origen vasco y en que más se ha dejado sentir su influencia.”²

Esta apreciación de Unamuno, aunque olvida el aporte de otros pueblos de la Península, tiene exacta correlación con la impresión del escritor chileno Benjamín Vicuña Mackenna cuando en mitad del siglo XIX viajó por Euskadi y enumeró asombrado las semejanzas con Chile.” Cuando coincide la mirada de diferentes personas, las que viven en distintas épocas y en diferentes lugares, algo habrá de cierto en ella...

¹ La nota en una carta dirigida a un amigo decía algo así: “Solo dos cosas de índole universal han hecho los vascos: La creación de la Compañía de Jesús por mérito de Iñigo de Loyola y la República de Chile por...”

² M. De Unamuno, Un libro chileno sobre Chile. Junio 1904. Obras completas. Escelicer p. 843. Citado por P. Arancibia. Unamuno y Chile.

Fuente: Pedro Oyanguren- Eusko news.

DELEGACIÓN DE NUESTRA CASA VASCA VIAJA AL MUNDIAL DE MUS A REALIZARSE EN BOISE- USA.

Nuestra rama de Mus organizó el torneo “Simón Echenique Orgambide”, en honor a nuestro querido socio y amigo que nos dejó en Julio del año pasado, el Campeonato en dos etapas es Clasificatorio para el Mundial a realizarse en Boise Estados Unidos, en la primera etapa los ganadores fueron Benita Istilart y Sebastián Sarratea (abuela y nieto), en el segundo los ganadores fueron Gaetano Santoro y Marcelo Artigas, y en el partido clasificatorio finalmente se adjudicaron el torneo y la posibilidad de representar a nuestra casa vasca el binomio Santoro-Artigas, éste último y por razones de salud no podrá viajar siendo reemplazado por Juan Mendiburu.

El Campeonato Mundial entre comunidades vascas es organizado por NABO y el Centro Euzkaldunak de Boise- Idaho y se realizará entre el 8 y el 15 del mes de Octubre del presente año. Nuestra delegación va encabezada como siempre por el Presidente de la rama y primer Vicepresidente de Euzko Etxea de Santiago Juan Carlos Lago Zugadi.

Deseamos mucho éxito a nuestros representantes.



Los ganadores del torneo Simón Echenique reciben la copa de manos de Alfonso (hijo de Simón) y sus nietas.



Sebastián Sarratea y Benita Istilart, Vice campeones del torneo.

DEPORTES

CAMPEONATO INTERNACIONAL DE FRONTBALL EN EL ESTADIO ESPAÑOL DE LAS CONDES.

La Federación Chilena de Pelota vasca organizó un interesante torneo Internacional de Frontball, especialidad que ha ido creciendo en nuestro país en la práctica especialmente entre los más jóvenes, ésta vez el Estadio Español de Las Condes acogió a las delegaciones que mostraron un muy buen nivel técnico, representantes de Colombia, Venezuela, Perú, Argentina, Uruguay y Chile se dieron cita para mostrar lo mejor de su juego, nuestro representante consiguió una medalla de Bronce (Emilia Domínguez) y dos cuartos puestos (Pascal Ramírez y Javier Villalón). Los resultados fueron los siguientes:

Varones:

Oro = Nico Comas de Argentina

Plata = Esteban Peirano- Argentina.

Bronce = Marcos Comas- Argentina

Damas:

Oro = Leonela Acosta- Uruguay.

Plata = Milagros Corrales- Argentina.

Bronce = Emilia Domínguez- Chile.



Afiche del torneo Internacional.



Argentina se adueñó del Frontball masculino.



Ganadoras del Frontball femenino.



Nuestros seleccionados junto a su Entrenador Profesor Monsalve.



Participantes en el torneo Internacional de Frontball.

SELECCIÓN CHILENA DE PELOTA VASCA NOS REPRESENTARÁ EN EL MUNDIAL ABSOLUTO DE BIARRITZ .

Entre el 21 y el 29 de Octubre se realizará en Biarritz el XIX Campeonato Mundial absoluto de Pelota Vasca, las especialidades que se jugarán son: Frontón 30 mts. (Paleta goma y Frontenis/ femenino y masculino), Frontón 36 mts. (Mano individual y parejas- Paleta cuero y pala corta/

masculino), Frontón 54 mts. (cesta punta femenino y masculino), Trinquete (mano individual y parejas /masculino- Paleta goma/ femenino y masculino- Paleta cuero/ masculino, share/ masculino) Frontball (femenino y masculino) y Pelota adaptada/ masculino.

En éste torneo participarán 34 países, que representarán a los cinco continentes, 360 deportistas, 30 árbitros y 360 partidos.

Nuestra delegación estará integrada por los siguientes deportistas en las modalidades que se indican:

GOMA TRINQUETE.

Rosario Valderrama

Zita Solas

Maritxu Bastarrica.

FRONTÓN 30 MTS.

Rosario Valderrama

Maritxu Bastarrica

Renato Bolelli

Manuel Domínguez.

CUERO TRINQUETE Y FRONTÓN 36 MTS.

Manuel Domínguez

Esteban Romero

Iñaki Narvarte

Raimundo Sáez

Felipe Nieto.

FRONTBALL.

Pascal Ramírez

Javier Villalón

Gonzalo Fouilloux.

FRONTENIS.

Magdalena Muñoz

Mónica Escalona

Natalia Bozzo

Julián González

Jesús García

Ignacio Trucco

Renato Bolelli

MANO 36 MTS.

Mikel Zuloaga

Ignacio Fouilloux



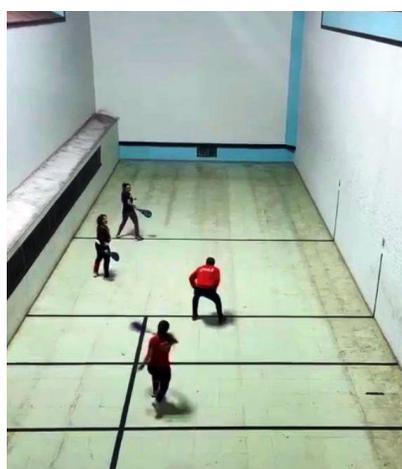
El Frontball entrenando intensamente.



Las damas en preparación para el Mundial.



Pelota cuero trabajando en cancha.



Trinquete, las damas con su entrenador.



Manuel Domínguez, Renato Bolelli, Rosario Valderrama y Maritxu Bastarrica.

DÍA INTERNACIONAL DE LA DIÁSPORA VASCA SE CELEBRÓ EN TODAS LAS EUSKAL ETXEAK DEL MUNDO.

El 8 de Septiembre se celebró en Euskal Herria y en todas las Euskal Etxeak del mundo el Día de la Diáspora Vasca, en muchos países se hizo en forma presencial y en otros por diversas razones sólo fue virtual, en Chile se optó por la última modalidad, dado que recién se está permitiendo avanzar en celebraciones presenciales, a pesar de que ya tuvimos un Iñaki deuna en casa como era antes de la Pandemia. Nuestra Euzko Etxea envió un saludo institucional a los vascos del mundo a través de las redes sociales, un hermoso video con la palabra de nuestro Presidente y con la participación de la mayoría de nuestras ramas, también desde la Delegación del país vasco para Chile, Perú y Colombia se organizó un encuentro vía internet con la presencia del Delegado Rafael Kutz, de la Responsable Institucional de la Delegación Carolina Ávila, los Presidentes de las tres casas vascas de Chile y los alumnos de euskera y cultura vasca que realiza Maidier del Olmo en la Pontificia Universidad Católica, el encuentro tuvo un momento muy emotivo al exhibirse el documental “Yo no soy de aquí” de la cineasta Maite Alberdi basada en la historia de Josebe Echaveguren esposa de Santi Sarrantz, que refleja el sentido de pertenencia con la tierra amada y dejada atrás por dolorosas circunstancias, el documental se encuentra en Youtube y lo recomendamos por lo que nos acerca a nuestros familiares y antepasados que por diversas circunstancias se vieron obligados a reiniciar sus vidas en otros lugares. A continuación los alumnos de euskera hicieron algunas interesantes preguntas a los Presidentes de las Euskal Etxeak de Chile, quienes se refirieron a sus experiencias personales y familiares respecto de cómo se han mantenido en sus hogares las tradiciones vascas, y también como se viven éstas experiencias y el conservar las tradiciones desde las casas vascas chilenas.



Algunos de los participantes en el evento Virtual organizado por la Delegación del País vasco en Chile.



Imagen de Josebe en el documental “Yo no soy de aquí”.



El saludo virtual de nuestro Presidente.



El afiche que circuló por el mundo.

EL DOMINGO 2 DE OCTUBRE SE CELEBRÓ MIKEL DEUNA EN EUZKO ETXEA DE SANTIAGO.

Recién iniciado el mes de Octubre, y al cierre de ésta edición se celebró en Euzko Etxea de Santiago la festividad de Mikel deuna (San Miguel Arcángel), patrono de la juventud vasca, el Domingo 2 de Octubre llegaron los socios y amigos para celebrar una de las fiestas tradicionales de nuestra casa vasca, como saben desde hace muchos años la comunidad vasca se juntaba a los pies de la Virgen del Cerro San Cristóbal, en ése lugar existe una Euzko Enparantza (Plaza vasca) con un retoño del árbol de Gernika, y todos los años el coro cantaba la misa en la capilla del lugar y luego homenajeaba al retoño, los grupos de danzas vascas lucían sus hermosos trajes folklóricos vascos y mostraban toda la riqueza de nuestra danza, llamaba mucho la atención especialmente para los turistas que frecuentan el Parque Metropolitano, lamentablemente ya no se puede subir al lugar porque se lo han tomado peatones, deportistas y ciclistas que hacen imposible el paso de los automóviles, por ésta razón se viene haciendo en nuestra casa, y a pesar de que ya no contamos con la Iglesia de las Madres Agustinas (protegida y cerrada hoy por los actos de violencia que se han vivido desde el estallido social), igualmente se convocó para el almuerzo, los comensales se encontraron con una sólida actuación del grupo de danzas vascas “Itxaropen Gaztea”, quienes en el mismo Restaurante Amalur presentaron una linda versión de la Mascarada Suletina, con vistosos trajes y con gran calidad fueron largamente aplaudidos, lamentablemente todos los ciclos tienen su final, y en ésta ocasión tanto la Presidenta del Grupo de Danzas María Angélica Carrasco

(nuestra editora) como sus profesoras la hnas. Maritxu y Maite Bastarrica anunciaron que sería su última presentación en público después de 27 años ininterrumpidos, aunque continuarán con los ensayos hasta fin de año, nuestra casa vasca agradece infinitamente éstos largos años de desvelos y sacrificios en la entrega incondicional a Euzko Etxea y les desea mucho éxito en lo que viene para ellas en sus labores futuras. Una rica paella degustaron los asistentes que colmaron el comedor del Restaurante, la Concesión estuvo a la altura de tan magnífica fiesta.



Javier Etxeberria, Maite y Maritxu Bastarrica, Alejandro Etxeberria y Maialen Aguinagalde.



La profesora Maite Bastarrica.



Maritxu Bastarrica.



Mascarada Suletina con sus personajes.



Un acierto fotográfico en el baile.



Grupo de danzas vascas "Itxaropen gaztea"



La hora de la despedida, Maritxu y Maite junto a sus Padres después de 27 años.



Matrimonio Sallaberry, matrimonio Bastarrica, María Barreto y Hernán Briones.



Matrimonio Mendiburu y María Isabel Sarratea.



Familias Lago y Mendiburu.



Familias Bursic, Jugo, De Sasía y Arias.



Familia Sarabia en pleno.



Familias Nicolás, Solas, Indurain y Sarratea.



Mesa de los dantzaris, coro y Grupo Itxarkundia.

Berriketari y Euzko Etxea de Santiago los invita cordialmente a contactar nuestro moderno y típico Restaurant AMALUR, ubicado en nuestra sede de Av. Vicuña Mackenna 547, Santiago, metro Santa Isabel

Fono: +562 2298 6376

Celular: +569 7376 8603

Reservas: contacto@restaurantamalur.cl

Website: <http://www.restaurantamalur.cl>



Estimados amigos, los invitamos a mantenerse siempre en contacto con nuestra casa vasca.
Les informaremos de nuestras actividades a través de las redes sociales, correos o telefónicamente.

CORREO DIRECTO: noticiero.berriketari@gmail.com

Laster arte (hasta pronto).